

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET**

Den 5. september 2017 kl. 08.30 holdt Qeqqata Kredsret i Sisimiut offentligt retsmøde. Kredsdommer var Louise Skifte. Doms mænd var X5 og X6. Tolk var X7.

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0254-2017

Anklagemyndigheden

mod

T1

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

Og

T2

Cpr.nr. [...]

[...]

3911 Sisimiut

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Pisoq eqqaamangilaa. Atit taaneqartut umiatsiaqatiginngilai. Qummoroortartut naluai. Pisimasumut nassuiaasimanerminik issuarneqarnermini bilag C-2-1-mi immikkoortumi siullermi atuarneqartut eqqaamangilai, taamaattoq atuarneqartup aappaani eqqaamavaa umiatsiarsimallutik. X8 X9-lu umiatsiamut ikisimasut. Tassanilu allamut aamma ikisimasut. Angallat taanna pingasut- sisamanik aallaasitaqarsimasoq. Eqqaamangilaa angallamminngaanniit aallaasinik tiguisoqarnersoq. Taava eqqaamavaa X9 angallamminngaanniit allamut ikisimasoq, aallaammillu anginerulaartumik nassaarluni, taanna nipaallisaateqarsimavoq, taavalu taassuminnga immap tungaanut seqqortaarsimasoq, namminerlu illaatigisimallugu pissanganartutut isigalugu. Kingullermik eqqaamasaqarnersoq aperineqarami apersuinermut eqqaamasaqanngilaq. Politiinit apersorneqartarnikuunini eqqaamavaa. Kisianni apersorneqartarnerit amerlangaarmata sorlernut apersorneqarnini

eqqaamarpiangilaa. Eqqaamavaa atsiortinneqartarnikuulluni, kisianni tamaasa nassuiaatigisani atuariarlugit ilaannai atsiornikuuai.

Umiatsiami eqqaamavaa seqqortoqarmat. Tillinneragaasut unnerluussissummi allaqqasut naluai. Immaqa siornatigut ilani taamaaliorsimanissai ilimagivai. Unnerluussissummi allaqqasut aamma ilumuunngilaq isumaqatigeereerlutik umiatsiaaqqamiinneragaanertik.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun ikke husker episoden. De nævnte navne sejlede hun ikke med i jolle. Hun kender ikke noget til raketterne. Foreholdt sin afgivne forklaring om det første forhold, bilag C-2-1, husker hun ikke noget om disse, dog husker hun noget om det næste, der blev læst op, at de havde sejlet i en jolle. X8 og X9 var i en jolle. Og her var de også gået i en anden. Dette fartøj havde 3-4 rifler. Hun husker ikke, om der var blevet taget rifler fra fartøjet. Og så husker hun, at X9 fra fartøjet gik om bord på et andet, og at han fandt en kraftigere riffel, og denne var forsynet med en lyddæmper, og at han med denne skød flere gange mod vandet, og at hun grinte ad dette, fordi hun anså det som spændende. Da hun sidste gang blev spurgt, om hun huskede noget, husker hun ikke afhøringen. Hun husker, at hun flere gange var blevet afhørt af politiet. Men da afhøringerne var så mange, kan hun ikke huske, i hvilket forhold hun var blevet afhørt. Hun husker, at hun blev bedt om at skrive under, men da hun havde læst alle sine forklaringer, havde hun kun skrevet under på nogle af dem.

Hun husker i jollen, at der blev affyret skud. De påståede tyvekoster i anklageskriftet, ved hun ikke. Hun regner med, at de andre, hun var med, måske havde gjort det tidligere. Det i anklageskriftet anførte er heller ikke korrekt, at de efter forudgående aftale var gået om bord på en jolle.

[...]

V4 forklarede på dansk, at da hun hørte, at der har været begået tyveri ved lystbådehavnen, var hun taget ned for at kigge til deres båd. Hun har hørt, at der var flere både, gerningsfolk havde været i. Da hun kom til deres båd, kunne hun se, at der var røget og at der var lighergas på gulvet. Personerne har spist småkager og rodet i deres ting. Hun opdagede, at deres nødraket og nødblus, der lå i en æske var blevet stjålet. Deres båd er 22 fods med lukket kabine og der var også pressening på. Da hun efter følgende tog på arbejde, fortalte hun, hvad der var sket med deres båd, havde hun hørt, at deres beboer i [...] havde været med til i bådene og fik ham ind til sin kontor og forklarede, at der var en pige, der var med til at komme ombord i bådene. X10 har sagt, at der var en pige fra [...] der var med. Og til den episode havde hun kun talt med X10. Men da hun blev foreholdt til sin mailkorrespondance af den 20. juli 2015 husker hun nu, at hun har fået vide at det var T2 der har været med til indbrudet.

I4 qallunaatut nassuiaavoq, tusaramiuk angallateeqqat talittarfianit tillinniartoqarsimasoq,

ammukarsimalluni umiatsiartik takusarlugu. Tusarsimavaa pinerluttut umiatsiat arlallit ikiffigisimagaat. Umiatsiaminnut pigami takusinnaavaa pujortartoqarsimasoq, aammalu natermiittoq ikittaatinut gassi. Inuit kaageeqqanik nerisimapput pigisaallu passunneqarsimallutik. Paasivaa ajutuulernermi qummoroortartuutertik aamma ajutuulernermi ikumatittagaq, ammartakkamiittut, tillinneqarsimasut. Umiatsiaat 22 fodsiumvoq matoqqasumik initalik, aamma ulissuartaqarluni. Tamatuma kingorna suliarorami oqaluttuarsimavoq, umiatsiartik qanoq pineqarsimanersoq, taavalu tusarsimallugu, [...]mi najugaqartuutertik umiatsianeeqataasimasoq, taannalu allaffimminut isertissimallugu nassuiaasimasorlu, nivarsiaraq umitsiaanut ikeqataasimasoq. X10 oqarsimavoq, nivarsiaraq [...] peqataasimasoq. Pisimasumullu tassunga tunngasumik taamaallaat X10 oqaloqatigisimallugu. Mailikkut allaffigeqattaarisimanerminik ulloq 20. juuli 2015-imi atuffanneqarluni eqqaalerpaa, ilisimatinneqarsimalluni U2-soq tillinniarnernut peqataasimasoq.

[...]

U2 forklarede på grønlandsk. Tassa X9 pilersaarusiormat tillinniarlutik takanunnarnikuupput, igalaaq sequmeriarlugu qanoq pinerpoq iserput. Nukappiaqqat unnerluussissummi allaqqasut peqatigalugit. Kavaajaannaat tillillugit eqqaamavai. Tillitat [...]liaappaat, sorlermukaannerpaat. Kisianni ikinngutimi angajoqqaavinut. Tassa X9 ataataava allamik arnaatitaarnikuugami. I5 kinaanersoq naluaa, tassanilu najugaqarnersoq aamma nalullugu. Ulloq ataaseq marlulluunniit qaangiummata [...] [...]minngaanniit politiininngaanniillu orninneqarput, [...]nut atisat aagaluaramikkit atisat taakaniinngillat, naluaa sumut pisimanersut.

T2 forklarede på grønlandsk, da X9 havde planlagt, at de skulle på indbrudstyveri, så gik de derned, og efter at have knust en rude, var de kommet ind på en eller anden måde. De var sammen med de i anklageskriftet anførte drenge. Hun husker, at de kun stjal jakker. De bragte tyvekosterne til [...], helt hvorhen ved hun ikke. Men de var til sin vens forældre. Idet X9s far havde fået en anden kæreste. Hun ved ikke, hvem V5 er, og hun ved heller ikke, om hun bor der. Enten en eller to dage efter, blev hun opsøgt fra [...] og politiet. Da de afhentede tøj fra [...], var disse der ikke, og hun ved ikke, hvor man har gjort af dem.

[...]

V5 forklarede på grønlandsk. Eqqaamanerliorlugu, kisianni eqqaavaa nammineq najukkamini [...] kavaajamik nassaartoqarnikuusoq. Nammineq naluaa kavaajat suminngaanneernersut,

kingorna paasivaa isersimanikut kavaajanik tillittuusimasut. Nammineq taakku eqqussimmata ilisimanngilai, ilisimanngilaa aamma ilineqarmata. Isersimasut uku X9, taavalu atuffanneqarami eqqaamavaa takullugulu U2. Politiit [...] [...] -imilu piginnittoq imminnut iserlutik ujaasiartornikuusut, nammineq taamatut kalerrinneqarami tupappoq. Apersorneqarnermini nassuiaatigisani atuarneqarmat ilumoornerarpaa, ullualuit qaangiummata takkussimasut A-kut B-lu, nammineq najugaqarfimminut. Pineqartut pisiassat nassarlugit. Nassuiaatigivaalu niviarsiaaraasoq inuusuttoq U2-mik atilik [...] najugalik. Eqqaamavai kavaajat pineqartut oqortuusut, aammalu oqquitsuusut.

[...]

V5 forklarede på grønlandsk, at hun ikke rigtigt husker det, men hun kom i tanke om, at hun i sit eget hjem i [...] fandt flere jakker. Hun vidste ikke selv, hvor jakkerne kom fra, senere fandt hun ud af, at dem, der havde været inde hos dem, havde stjålet dem. Da de bragte jakkerne ind, vidste hun det ikke, og hun vidste heller ikke, da de blev anbragt der. De personer, der var inde, var X9, og da hun fik oplæst, husker hun, at hun så T2. Politiet og ejeren af [...] kom ind til dem for at lede efter noget, og da hun selv fik denne besked, fik hun chok. Da hendes forklaring under afhøringen blev læst op, vedstod hun denne som korrekt, idet der efter nogle dages forløb kom a og B ind, til hendes egen bopæl. De pågældende medbragte varer. Og hun forklarede, at det er en ung pige ved navn T2, der bor i [...]. Hun husker, at de pågældende jakker er varme, og at de også ikke er varme.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Eqqaamannginnerarpaa, imigassartorsimalluni putumalluni eqqaamasaqannginnini pissutigalugu. Suliamut tunngatillugu assit takugaluaramigit pisimasumik eqqaasitsinngillat. Nassuiaatiginikuusamini apersorneqarnikuunerminik atuffanneqarluni eqqaamanngilaa taamak nassuiaasimanerluni. Taamaattoq eqqaamavaa kilerneqarluni, kisiannili uani tillinniarnermut atatillugu kilersimanerluni eqqaamanngilaa.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk og oplyste, at hun ikke huskede det, idet hun havde drukket spiritus og var fuld og ikke huskede det. Med hensyn til sagen og så fotos, hjalp det ikke på hendes hukommelse. Da hendes forklaring under afhøringen blev læst op, husker hun ikke at have afgivet en sådan forklaring. Dog husker hun, at hun fik en flænge, dog i dette husker hun ikke, at hun havde fået en flænge i forbindelse med indbrudstyveriet.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Pisimasumut eqqaamasaqarpallaanngilaq. Eqqaamasatuaraa meerartaqarmat. [...] atorlugu aseruineq eqqaamasaqarfiginngilaa. X9 imeqatigisarnikuuaa.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun ikke husker så meget om episoden. Det eneste, hun husker, var, at der var børn med. Hun husker ikke at have brugt en stol for at ødelægge noget. Hun har tidligere drukket sammen med X9.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Pisoq immannguaq eqqaamasaqarfigivaa. Ilumoorpoq unnerluutigineqarnermi unnerluussissutitut allaqqasut ilagisimallugit, igalaaq sequminneqarunarpoq. Eqqaamanngilaa suut tiguneqarsimanersut. Kisianni nassuiaatiginikuusamininngaanniit bilag B-1-1 atuffanneqarluni amerlanerit eqqaamanagit kisiani eqqaamasaqarfigivai puukut aammalu buskortit. Eqqaamanngilaa imigassartorsimalluni imaluunniit arlaannik sunnerteqqasimanerluni.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun husker lidt om episoden. Det er rigtigt, at de i anklageskriftet anførte tiltalepunkter var hun med, en rude blev vist nok knust. Hun husker ikke, hvad der var blevet taget. Men da hendes forklaring i bilag B-1-1 blev læst op for hende, husker hun ikke de fleste, men hun husker tomme emballager og buskort. Hun husker ikke, om hun havde drukket spiritus eller var påvirket af noget andet.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Savanik raajanillu tigusisoqanngilaq. Puukut anninneqartut eqqaamavai [...] mullu taakku utertinneqarlutik. Nassuiaatiginikuusaminik atuffanneqarami bilag C-1-1 ilumoornerarpaa sodavand karsit arfineq pingasut utertitassat tillissimallugit, taavalu sodavand imai piffimmi kuerarsimallugit puukuilu [...] [...] utertissimallugit. Allanik tigusaqanngilaq. Naluaa ingerlaqatigisani allanik, soorlu qerisunik tigusisimasinnaanera. Tassunga ilaliullugu oqarpoq tillissimanissai ilimaginngilai, ilagiinnavippai oqaaseqanikuunatillu taakku.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at der ikke blev taget lam og rejer. Hun husker, at der blev bragt tomme emballager ud, og at disse blev returneret til [...]. Da hun fik læst sin forklaring op fra bilag C-1-1, oplyste hun, at det er rigtigt, at hun havde stjålet 8 kasser sodavand, og sodavandet

blev hælst ud på stedet, og de tomme flasker blev returneret til [...] i [...]. Hun tog ikke andet. Hun ved ikke, om dem, hun fulgtes med, havde taget andet, såsom frysevarer. Hertil nævnte hun, at hun ikke regnede med, at de havde stjålet, de var hele tiden sammen, og de havde ikke sagt noget.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Taamani X11-p ujameq tigunikuuaa. Nammineq tigusaqarnikuunngilaq. X11-p ujameq skaavimmi igalaaminusuminngaanniit tigunikuuaa. Kingorna sulisut ilagalugit [...] -mukaanikuupput. Ulloq taanna [...] -p akiligaanik kamippannik pisiniarlutik [...] -iinnikuupput.

Angerlareerlutik pisiniarfiup piginnittua, qallunaaq takkuppoq, misissuigaluaramilu nassaangilaq. Naluaa X11-p sumut ujameq ilisimaneraa igissimaneraa aamma naluaa. Kingorna fjernsynertarfimminngaanniit X11 takkuteqqippoq ujameq tigummiarlugu. Illoqarfiliarlutik anigamik avissaarnikuupput. X11 ujameq nassarpaa. Aqaguani paasivaa ujameq tunisimagaa, naluaa kimut, aamma naluaa qanoqartissimaneraa. Naatsorsuutigivaa aningaasat pujortarsimassagaat. Nammineq taakkununnga peqataangilaq.

Bilag F-3-1-mi asseq siulleg nammineq tajaq atukkani epaymi pisiniarinikuuaa. Taava assip aappaani X12-p ujameq atugaa nammineq aatsaat takuaa.

Taamanikkut pinerluffiup nalaani nammineq 16-inik ukioqarpoq. Unnerluussummilu allaqqasutut isumaqatigeereerlutik iliuseqanngillat, tassa taamanikkut skosiniarnikuugamik.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Dengang havde X11 taget halskæden. Hun havde selv ikke taget noget. X11 tog halskæden fra et glasmontre. Senere var de sammen med de ansatte gået til [...]. Den dag skulle de købe støvler, som [...] skulle betale for, og undervejs havde de været i [...]. Efter at de var gået hjem, havde butikkens ejer, en dansker, kommet til stede, og da han ellers ledte efter noget, fandt han ikke noget. Hun vidste ikke, hvor X11 havde lagt halskæden, og hun ved heller ikke, om han havde smidt den væk. Senere kom X11 ud fra fjernsynslokalet, og han havde halskæden i hånden. Da de gik ud for at gå ud i byen, skiltes de ad. X11 havde halskæden med. Dagen efter fandt hun ud af, at han havde solgt halskæden, hun ved ikke til hvem, og hun ved heller ikke, hvor meget han havde fået for den. Hun regnede med, at pengene var blevet brugt til noget at ryge med. Hun var selv ikke med dem til det.

Bilag F-3-1 det første foto, hun har selv købt armbåndet, som hun havde på, gennem E-pay. Og så det andet foto, hvor halskæden, som X12 havde på, er første gang hun så det.

Dengang omkring tidspunktet for kriminaliteten, var hun selv 16 år gammel. Og de havde ikke

gjort sådant efter forudgående aftale, idet de dengang var gået for at købe sko.

[...]

V1 forklarede på dansk, at i hans butik var der blevet stjålet halskæde og armbåndsur. Den dag kom personer fra [...] [...] for at købe nogen støvler og trøjer. Der er 3 [...] og 2 [...], der var med. Og efter de havde købt gik de ud og senere kom 2 [...] fra [...] med de 3 [...]. Anden omgang kom T2 og en anden [...] med 2 [...], der kom ind og muligvis efter en vagtskifte. I butikken begyndte [...] cirkulere rundt og kiggede på hvad de skulle have. Alle var ovenpå. 5 minutter efter de er gået opdagede han, at skabet var blevet åbnet og mangler nogen varer tog han til [...], men fandt så ikke noget, fordi de påståede, at de ikke har taget noget. Han ved ikke om de har smidt det ud eller gemt det. Ca. 2 dage efter i facebook så han nogen billeder og 2 dage efter var der chat korrespondance mellem T2 og en fra hans personale i [...], hvor T2 har skrevet, at det var dem, der har taget varerne. Den korrespondance havde han udskrevet og havde givet den til politiet. Han har lavet nogen regning til [...] af det stjalne genstande, men [...] vil ikke betale. Og halv år efter episoden fik han af en anden fortalt, at der var en, der brugte halskæden. Hun har muligvis fået den fra T2. Og da han tog ned til [...] for at spørge til beboeren fik han fortalt, at T2 og en anden ikke har været hjemme 2 dage efter episoden og at de ikke var kommet hjem endnu. Han fik af sin kone oversat chat. Der var nogen der har sagt, at nogen havde set det og har sagt, at det havde solgt kæden. Under indkøbet med [...] til butikken havde han ikke set T2 tage nogen varer. Og den armbånd hun har på er ikke en som er blevet taget fra butikken.

[...]

I1 qallunaatut nassuiaavoq, pisiniarfiutiminit ujameq tajarlu tillinneqarsimasut. Ullormi tassani inissiisarfimmit [...] -meersut inuit isersimapput kamippannik kiatinillu pisiniarlutik. [...] pingasut [...] marluk ilaapput. Pisereerlutik anipput kingusinnerusukkullu [...] marluk [...] [...] marluk ilagalugit iserput. Aappassaanik U2 [...] alla [...] marlunnik ilaqarlutik iserput, [...] immaqa paarlaatereernerisa kingorna. Pisiniarfiup iluani [...] kaavilukaarlutik ingerlaarput susissanerlutik qinersillutik. Tamarmik qalianiipput. Anineriniit minutsit tallimat qaangiummata paasilerpaa skaavik ammarneqarsimasoq pisiassallu amigaateqalersimasut taava [...] -mukarpoq, kisiannili nassaarani, taakku oqalummata tigusaqarsimanatik. Nammineq naluaa igissimaneraat imaluunniit toqqorsimaneraat. Ullut marluk missaat qaangiuttut facebook-imi takuai assilissat, ullullu marluk qaangiummata U2 aamma galleriimi sulisumi ilaat allaffigisaqattaassimasut, tassanilu U2 allassimasoq, nammineq pisiassanik tiguisimallutik. Allaffigisaqattaannerup assilinerappilissamut nuutissimavaa politiinullu tunniullugu. Tillitat

pillugit [...] -mut akiligassiisimavoq, [...] -lli akiliiumasimanngilaq. Ukiup affaa qaangiuttoq allamit oqaluttuunneqarpoq, ataatsip ujameq atoraa. Qularnanngitsumik U2-mit taanna pissarsiarisimassuaa. [...] -mukarami innisimasooq aperiniarlugu oqaluttuunneqarpoq, U2 allalu angerlarsimanngitsut pisumit ullut marluk qaangiuttut, aammalu suli angerlarsimanngitsut. Allaffigisaqaqattaanneq nuliaminut nutsertissimavaa. Arlaat oqarsimavoq, arlaata takusimagaa oqarlunilu ujameq tunineqarsimasooq. [...] ilisimannittup pisiniarfiutaanut pisiniarmat nammineq takusimanngilaa U2 pisiassanik tigusaqartoq. Tajarlu atugaa nammineq pisiniarfiutaanit tiguneqarsimasuunngilaq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Unnuk taanna imikkani suunersut eqqaamanngilai. Kisianni biilinnginnermini kolligieni imernikuuvoq. Biilnik aallarussigami maggukkamik unipput, politiillu takkullutik. Ammasumiikkallarami angerlartinneqarami aneqqikkami imeqqippoq. Akunnerup ataatsip akunnerullu affaata tungaanut biilereerlutik maggussimapput.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun den aften ikke husker, hvad hun drak. Men inden bilkørslen havde hun drukket i kollegiet. Da de brugsstjal en bil, og da de kørte fast, stoppede de, og så kom politiet til stede. Mens hun var i den åbne afdeling og blev sendt hjem, og da hun kom ud igen, drak hun igen.

De havde kørt i bil i ca. 1½ times tid, da de kørte fast.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. [...] -p allaffiani biilit matuersaataat tigorianaasut tigoriarlugu takuneqarani akunnerit arfinillit-arfineq-marlullu missaani biilersimanerarpooq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at der i [...]s kontor lå bilnøglerne frit fremme, og efter at have taget dem uden at blive set, havde hun kørt i bil i ca. 6-7 timer.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. U1-ilu marluinnaasimallutik. U1 ilagaakkut isermat matumik ammaammani nammineq matukkut iserpoq. Eqqaamavaa tigusimallugit marluullutik Ipad, aningaasat harddiskilu. Harddisk nammineq [...] -mi tuninikuuaa, taamanikkut ikiaroortarami

aningsaat ikiaroorartumut atugassarinikuuai. Ipad [...] -aanneqarami [...] -mut nassarnikuuaa, [...] -milu tillinniansimanermik 817.000 kr. tungaanut nalilinnik, politiinit apersorneqarami politiit Ipad ilanngullugu tigunikuuat.

Harddisk I6-imut tuninikuuaa.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun og T1 var alene. Da T1 kom ind ad et vindue og herefter åbnede døren for hende, kom hun selv ind ad døren. Hun husker, at de begge to tog Ipad, penge og en harddisk. Hun havde selv solgt harddisken i [...], idet hun dengang røg hash, og pengene ville hun bruge til hash. Da hun blev transporteret til [...], havde hun taget Ipad'en med, og i [...] havde de begået tyveri med værdier op imod 817.000 kr., og da hun blev afhørt af politiet, havde hun udleveret også Ipad'en til politiet.

Hun havde solgt harddisken til V6.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Igalaavaqqakkut qisummik atortulerluni ammariarlugu isersimalluni. Matulu ammariarlugu U2 isertissimallugu. Tiguaat aningsaat, Ipad harddiskilu. Nalunngilaa U2 harddisk tunimmagu. Aningsaasanik aamma nammineq pissarsivoq. Aningsaat tigusatik eqqaamaniarpai 50-100 kr.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk, at han ved brug af et stykke træ åbnede det lille vindue og kom ind. Da han åbnede døren, fik han T2 ind. De tog penge. Ipad og en harddisk. Han ved, at T2 solgte harddisken. Han fik også selv penge ud af det. Han mener at kunne huske, at de tog penge på 50-100 kr.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. [...] -miikkami atortoqarluni igalaaq ammariarlugu iserpoq, aningsaat amusartumiittut nassaarivai. 1.152,50 kr. immaqa annikinnerusut. Sodavandinut allanullu aningsaat atorpai. Ikiorneqannginnami [...] -fik kamaallugu tassunga tillinniarpoq.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk, da han var i [...] havde han værktøj med og ved hjælp af det åbnede han et vindue og kom ind, og han fandt pengene i en skuffe. Beløbet var 1.152,50 kr. eller måske mindre. Han brugte pengene til sodavand og andre. Da han ikke fik hjælp, blev han sur på [...] og begik tyveri der.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Taamaaliorsimanninnerarpoq. Aamma ulluni tulliuuttuni [...] -filiannigilaq. [...] -fillu sumiittoq nalullugu.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk og oplyste, at det ikke var ham, der havde gjort det. Og i de næste dage gik han ikke til [...]. Og han ved ikke, hvor [...] ligger.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. U1-ip [...] -karneq [...] -karnerluunniit eqqartorsimannigikkaa. [...] sumiittoq naluaa. Ulloq taanna sumiinnerluni U1 ilaginerlugu eqqaamannigilaa.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at T1 ikke havde nævnt at have været i [...] eller [...]. Han ved ikke, hvor [...] ligger. Hun husker ikke, hvor hun var henne den dag eller om hun var sammen med T1.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. [...] -mut iseriaraluarsimallutik eqqaamasarfigalugu. U1-p kaataq atorlugu igalaaq aserorniaraluarpaa nammineq sanianiilluni. Tillitassarsiorlutik alakkarteriniaraluarput. Isinngillat, [...] qulaani igalaakkut angummik nuisoqarmat qimaagamik.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun har erindring om, at de var på vej ind til [...]. T1 forsøgte med en hammer at knuse ruden, mens hun selv stod ved siden af ham. De forsøgte ellers at komme ind for at lede efter noget, de kunne stjæle. De kom ikke ind, da der ovenover [...] kom en mand til syne i vinduet, hvorefter de flygtede.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Igalaaq aserorniaraluaramik tillitassarsiorlutik T2 eqqaminiittoq. Ilumoorpoq takuneqaramik qimaasimallutik. Eqqaamannigilaa igalaaq aserornersoq.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk, at han forsøgte at knuse ruden for at kunne komme ind for at lede efter noget, de kunne stjæle. Det er korrekt, at de blev set, hvorefter de flygtede. Han husker ikke, om ruden gik i stykker.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. [...]miinnerminni [...]imut pisiniarniarlutik [...]imukarsimallutik. Taava nammineq U1-ikkut tammaagamigit U1-ikkut ujarlugit, 2 min missaani ujariarlugit takulerpai utaqqisarfimmi [...]iliartut iserfigisartagaatigut U1 anillattoq. Piareersalaariarlutik saviminersuaq assiaqutaq illikartillugu iserput. Aningaasat aningaasivissuarmi skaavimmiittut nassaarivaat. Pappialaaqqamik allaqqasumik takunikuugamik "eqqaamallugu matuersaatit inaanut inissinneqassasut". Matuersaallu sumiittoq nassaarigamikku, taanna atorlugu ammarnikuuat. Marluullutik aningaasivissuup killinganiipput. Siullermik ammaramikku misissuigamik soqanngilaq, puussiarli tigugamikku takuaat oorerpassuarnik imaqartoq. Kisinnngilaat kingusinnerusukkulli kisippaat. Takusinnaavaat kisinneqareersimasut, puussiaarartaata qaavani allaqqagami qanoq imaqarnersoq. Imigassanik cigaretsinillu puussiamut poortuinikuupput. Puussiaq ataaseq anninnikuuat. Eqqaamanngilaa sunik imaqarnersoq. Taava aniganik biilit qaqortut iluatsinnikuugamikkit, taakkuninnga [...]mi biileqattaarput.

Aningaasat paariinnaavinnikuuat. Politiinit tigusarineqaramik aningaasat ilai kisiisa politiit tiguaat. Nammineq nammattakkaminiittut aningaasat, I3-p tigusarimmatik malugineqarnani nammattagaq peernikuugamiuk ilillugulu. Nammattakkami iluaniitippai kavaajani, isarussani maskerlu qernertoq, qungasequtit marluk taakkulu oorerpassuit ilai. Aamma politiinit tigusarineqaramik misissorneqarnermini nammineq aningaasanik saaminiittunik nassaarfigitippoq. Tigusarineqaramik U1 aningaasanik tigummiaraqanngilaq.

[...]mi politiinit tigusarineqaramik håndjernilerneqarput, namminerlu politeeq oqarfigigaluarpaa paffini kikiaqarmat mianersussasoq, kisianni tusaaneqarpiarnani anniartinneqaannaavippoq. Politeeqarfimmi angut kalaaleq qallunaatut oqaluttup atisaajaqqunikuuaani, namminerlu atisaajarami tujuuluaraq qarleeqqallu kiserngoruppai, nalunnginnamiuk arnaagami arnamit aatsaat atisaajartinneqartussaalluni. Kisianni angutip piumaffigivaa atisani piissagai, nammineq peernianngippagit politiip nammineerluni piaassagamigit. Tujuuluuqqani peerpaa qarleeraannangorlunilu. Taavalu isertitsivimmut isertinneqarluni. Taamatut pineqarami kanngusuppoq. Nammineq politeeq oqarfigigaluarpaa nivarsiaralluni kisianni soqtigineqarnani atisaajaqquneqarpoq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, mens de var i [...], var de gået til [...] for at købe noget. Da hun selv ikke kunne finde T1 og andre, ledte hun efter T1 og andre, og efter at have ledt efter dem i ca. 2 minutter, så hun dem i ventesalen til [...], hvorfra T1 kom ud. Efter at have forberedt sig lidt, rykkede de et sort stykke hegn, hvorefter de kom ind. De fandt pengene i et stort pengeskab. De havde set et stykke papir, hvorpå er anført ”husk at sætte nøglerne på plads”. Og da de fandt nøglen, brugte de den til at åbne. De var begge to ved siden af pengeskabet. Da de åbnede det første gang, undersøgte de det, men der var intet, men da de tog posen, så de, at der lå masser af penge i den. De talte ikke dem, men de gjorde det senere. De kunne se, at de var blevet talt op, idet der på posens udvendige side er anført, hvor meget den indeholdt. De fyldte posen med spiritus og cigaretter. De bragte en pose ud. Hun husker ikke, hvad der var i posen. Da de kom ud, lykkedes de dem med en hvid bil, og i den kørte de rundt i [...].

De beholdt pengene. Da de blev anholdt af politiet, havde politiet taget kun nogle af pengene. Hun havde selv pengene i sin rygsæk, da V3 anholdt dem, og uden at blive opdaget, havde hun taget rygsækken af og lagt den. Hun havde sin jakke, sine briller og en sort maske i sin rygsæk, to halsklæder og nogle af de mange penge. Og da de blev anholdt af politiet og blev visiteret, fandt politiet penge på hende. Da de blev anholdt, havde T1 ikke penge på sig.

Da de i [...] blev anholdt af politiet, blev de lagt i håndjern, og hun sagde ellers til politibetjenten, da hun havde skrue inde i sit håndled, at han skal være varsom, men hun blev ikke rigtigt hørt og blev således hele tiden påført smerter. I politistationen var der en grønlandsk mand, der kun talte dansk, og han bad hende om at klæde sig af, og da hun selv klædte sig af, var hun kun iført en T-shirt og korte bukser, idet hun ved, da hun er kvinde, at hun først kunne klæde sig af foran en kvinde. Men manden beordrede hende, at hun skulle tage sit tøj af, for hvis hun ikke selv ville tage dem af, ville politibetjenten selv tage dem af hende. Hun tog sin T-shirt af og var kun således iført korte bukser. Og så blev hun bragt ind i detentionen. Da hun blev udsat for en sådan behandling, skammede hun sig. Hun sagde ellers selv til politibetjenten, at hun er en pige, men det var man ligeglad med og blev bedt om at klæde sig af.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. [...] -imiinnerminni nammineq [...] -iliartussat matu aallariartortarfianukartoq misilikkamiuk ammasoq, iserfigeriarlugu taava iserluni [...] alakkarpaa isertariaannaasorlu paasillugu, taaava anillakkami T2 naammattooriarlugu iseqqipput. Iseramillu nammineq savimerngit najunngartippai, iserpullu. Iseramik puussianik immiipput, imigassanik cigaretsinillu, taava aningaasivissuaq takoriaramikku allagartaqartorlu

siusinnerusukkullu nammineq skuffe takunikuugamiuk matuersaammik tassaniittoqartoq matuersaat nassaarivaa aningaasivissuarlu ammaramikku oorit tiguaat aniartorlutillu. Nammineq aningaasat tigullugit aniartorput. Aamma tigusaagamik immininngaanniit aningaasanik 150 kr. nik politiinit arsaarneqarpoq kortini ilanngullugu, eqqaamangilaa ujamini aamma tiguneraat. Biilini aningaasat nassaarineqartut sukkasuumik ingerlanerminni saarlinerminni puussiaminngaanniit nakkarsimassapput.

Tigusaagamik håndjernilerneqaramik sukangasoorujussuarmik ikkunneqarput, paffini qimiusallugit militsiterlugit. Taavalu biilertunut ilaatitaagamik sikingatitaapput, massilerlutillu suannanneqartarlutik isigeqqunatik. Politiit qasukkaqqugaluarlugit tusaasaqanngitsutut ipput. Aamma isertitsivimmukartitaagamik aamma atisaajartitaavoq. Ullut pingasupajaarsuit tigummisaapput. Kaattarput oqaraluaraangamillu utaqqisitaarujuartarlutik.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk, at mens de var i [...], havde han selv prøvet døren til [...], og den var åben, og efter at være kommet ind, og da han kom ind kiggede han ind til [...] og fandt ud af, at der var fri adgang, og da han kom ud, mødte han T2, hvorefter de kom ind igen. Da de kom ind, bøjede han jernstænger, hvorefter de kom ind. Da de kom ind, fyldte de poser med spiritus og cigaretter, og da de så pengeskabet, hvor der var et papir med skrift, og da han selv havde kigget i skuffen og set, at der var nøgler i, fandt han nøglen, og da de åbnede pengeskabet, tog de pengene og gik for at gå ud. Han havde selv pengene på sig, da de var på vej ud. Og da de blev anholdt, blev han frataget sine penge på 150 kr. og sit kort, han husker ikke, om de også tog hans halskæde. Pengene, der blev fundet i bilen, havde de i stærk fart skredet, hvorved pengene må være faldet ud af posen.

Da de blev anholdt og lagt i håndjern, blev håndjernene strammet meget, således at blodomløbet nærmest blev stoppet. Og da de blev ført i bil, måtte de være foroverbøjede med hovedet nedad, og såfremt de ville kigge op, blev de strengt beordret til ikke at kigge. Da de bad politiet om at være mildere, var det som om de ikke hørte på dem. Og da de blev ført til detentionen, blev de beordret om at klæde sig af. De var anholdt i næsten tre dage. De plejede at være sultne, og når de sagde det, plejede de at lade dem vente.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Pinngitsuunerarpoq aallarusseqataanninnami. [...] -miinnerminni takunngilai. Qimaanermi kingorna U1-lu ilagiiginnaavipput kisianni uku biilit aallarunneqarmata ilaangilaq takunagillu. Nammineq [...] -imiissimassaaq. U1 kingusinnerusukkut suaartarluni ilagileramiuk oqaluttuarpoq U1 biilnik aallarussisimalluni.

Naluai biilit sumut ilineqarsimanersut, aamma taakku biilit nammineq takunngiivippai.

I3-p tigusarimmatik niaqqutik aportinnikuuaai. Nammineq isimi saamerliup qulaatigut pullallunilu tilluusaqarnikuuvoq. [...]mukaanneqareernermi kingorna U1 patitsippoq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk, at hun ikke er skyldig, idet hun ikke var med til at brugstyveri, og mens hun var i [...], havde hun ikke set dem. Efter at hun var flygtet, var hun hele tiden sammen med T1, men da denne bil blev brugsstjålet, var hun ikke med og så dem heller ikke. Hun må selv have været i [...]. Da T1 senere råbte, fulgtes hun med ham, og han fortalte, T1 havde brugsstjålet en bil. Hun ved ikke, hvor bilen var blevet parkeret, og hun selv ikke set denne bil.

Da V3 anholdt dem, hamrede han deres hoveder mod hinanden. Hun havde selv fået en hævelse og blåt mærke over sit venstre øje. Efter at hun var blevet ført til [...], fik T1 tildelt et slag med flad hånd.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Nammineq biili aallarunnikuuaa. Biili politiit biiliisa killinganiippoq matua paarnaqqanngitsoq. Matuersaaserfiani matuersaat ikkusimanngilaq. Kisianni sunaanerpoq savimineq ikkusimasoq, taannalu atorlugu biili aallarunnikuuaa. 3 min missaani biileriarluni inissiap suunerput tunuatungaanut biilit ilivai. Containerimik apugaqanngilaq. Biilerami putumanngilaq aamma imernikuunngilaq. Aatsaat kingusinnerusukkut biilereerluni imernikuuvoq.

I3-p tigusareereeramigit aporterematik nammineq tunumut qiviarluni takusimallugu U2-p isini saamerleq assamminik attoqqagaa. Aportinneqaramik nammineq qaami talerpiata tungaatigut aporpoq, nammineq aamma tassuuna pullannikuuvoq.

Ilisimannittup isigisaqattaariarlutik qallunaatut oqaluttaqattaariarluni nammineq orneriarlugit saamimmigut ulussamigut sakkortuumik isannikuuaani. Aamma biilit 3 minutsiunngitsorluunniit nammineq ingerlannikuuai, apeqquuserlugulu støddæmperinik aseruisinnaanerluni. Aamma matuersaaserfianiittoq savimineq nammineq atorlugu taakku aallartinnikuuai, savimineq ataannartoq.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk, at han selv havde brugsstjålet bilen. Bilen var ved siden af politiets patruljevogn og døren var ulåst. Der sad ikke en nøgle i tændingen. Men der var sat et eller andet stykke jern derpå, og ved brug af den brugsstjal han bilen. Efter at have kørt i ca. 3 minutter, parkerede han bilen bag en eller anden beboelse. Han kørte ikke ind i nogen container. Da han

kørte bil, var han ikke spirituspåvirket, og han havde heller ikke drukket noget. Først efter bilkørslen drak han.

Efter at V3 havde anholdt dem, og efter at han havde hamret deres hoveder mod hinanden, og da han selv kiggede bagud, havde han set, at T2 holdt sin hånd mod sit venstre øje. Da deres hoveder blev hamret mod hinanden, ramte han selv med sin pande på højre side, og han fik også selv en hævelse der.

Efter at vidnet havde kigget på dem flere gange og efter at have talt dansk, gik han imod dem og her tildelte han ham en kraftig lussing på venstre kind. Og han havde ført bilen under 3 minutter, og han sætter spørgsmålstegn ved, om han kunne have ødelagt støddæmperen. Og han havde selv brugt et stykke jern, der sad i tændingen, til at starte bilen, idet jernstykket sad der.

[...]

V3 forklarede på dansk, at han bor i [...] og ejer [...]. På episoden blev han vækket af sin medarbejder omkring kl. 2 om natten, at der var nogen, der har set en kaste sten mod vinduet i [...] og at personen vågnede, at der smed igennem vinduet, enten med sten eller hammer. X13 har set 2 personer, hvoraf den ene havde maske på, i form af snescooterhætte. Og V3 ringede så til [...] og spurgte dem om de mangler børn derover, hvor det så viste sig, at de ikke savner nogen. Senere ringede han så til politiet og telefonen blev taget fra Nuuk og da politiet kom til stedet, tog politi en hammer som han havde ladet ligge til de kommer og derefter tog han hjem. Da han ikke kunne sove, stod han op kl. 6 og vil gå til [...] for at lave regnskab. Da han gik ud opdagede han, at bilen var væk. Han blev gal og var nødt til at gå til [...] og lavede regnskab der.

Senere ringede [...] til ham og fortalte, at der var 2 unge, der går rundt og banker på døre, og de har henholdsvis mange penge og alkohol med. Han tog over til [...] og gik op ad opgangene for at lede efter dem, men da han ikke mødte dem gik han ned og på vej ned mødte han 2 personer og her regnede han med, at det var de 2, hvor han så lavede civil anholdelse på dem og det var så ved 7 tiden om morgenen. Og civilanholdelsen var, hvor han tog dem begge på nakken og de vil gerne løsrive sig, hvor han holdt dem fast og han ved ikke, hvor han så har stødt deres hoved sammen fordi de var urolige da de blev taget. Og de kunne ikke forstå hvorfor de blev anholdt. Han tog dem til [...]. Han så ikke om der var penge, men han kunne se at den ene af dem, T1 havde en pose i hånden som han holdt godt fast på. For at de ikke skal være bange da han anholdt dem, fik de vand, men det så ud til at de var ligeglade.

Da politiet kom fortalte han, at de skal huske en pose som gerningsmændene havde med. Og politiet spurgte så om der var en anden pose, og nok fordi drejer sig om mange penge.

Bilen kunne de ikke finde, men om formiddagen ved 11-tiden blev bilen fundet bag ved en blok, 3 blokke fra boligen. Bilen var løbet tør for strøm og det viste sig, at støddæmpere var ødelagt og det kan man mærke med det samme. Tændingslåsen er pillet ud. Da han aftenen før gik fra sin bil, havde han ikke låst døren og han har taget nøglen med ind.

Da han anholdte dem havde han spurgt til, om de så har taget andre biler og da han ikke fik svar eller de lod som om de ikke forstod, hvad der blev sagt.

Han kan huske, at de havde også redbull med, han ved så ikke om der var alkohol. De 2 personer så beruset ud, måske skæve eller var på piller. De var ikke til at styre.

Efterfølgende blev hans bil repareret og han ønsker erstatning for ødelæggelsen. Under anholdelsen havde han ikke givet dem lussing. Efterfølgende efter han havde anholdt dem blev han truet af T1, han vil slå ham ihjel. Og det har han sagt til politiet.

[...]

I3 qallunaatut nassuiaavoq, [...]mi najugaqarluni [...]imillu piginnittuulluni. Pisumi sulisuminit itersarneqarpoq unnuakkut nalunaaqutaq marlup missaani, kinaanersoq [...]isimut igalaamut ujaqqamik miloriarsimasoq, inullu itersimasoq igalaakkut miloriartoqarmat ujaraanngikkuni kaattamik. X13-p inuit marluk takusimavai, aappaa kiinappalik, snescootererluni nasaasatut ittumik. I3 [...]mut sianersimavoq aperalunilu taakani meeqqanik maqaasisaqarnersut, taavalu paasinarsisimavoq maqaasisaqanngitsut. Kingusinnerusukkut taava politiinut sianersimavoq oqarasuaallu Nuummiit tiguneqarpoq politiillu tikiukkamik kaataq tigusimavaat, taanna uninngatiinnarsimagamiuk politiit tikiunnissaannut tamatumalu kingorna nammineq angerlarsimavoq. Sinissinnaannginnami makissimavoq nalunaaqutaq arfinernut [...]imukarniarluni naatsorsuutit suliariorlugit. Anigami paasilersimavaa biili peqanngitsoq. Kamalersimavoq [...]imukartariaqarsimagami pisuinnarluni tassanilu naatsorsuutit suliaralugit.

Kingusinnerusukkut [...]mit sianerfigitissimavoq oqaluttuunneqarlunilu, inuusuttut marluk, matunik kasuttortaqattaartut qularnanngitsumillu aningaasarpassuarnik imigassanillu nassarlutik. Taava [...]imukarsimavoq majuartarfeqarfiaatigullu qummukarluni ujarniarlugit, naapitaqannginnamili ammukarsimavoq ammukartillunilu inuit marluk naapippai tassanilu naatsorsuutigalugu inuit taakkuusut, taava inuinnartut tigusarai tamannalu pivoq ullaakkut nalunaaqutaq arfineq-marlup missaani. Inuinnartut tigusarinninnera pivoq tamaasa pukusuisigut tigullugit taakkuli iperartinniarsaripput, namminerli aalajangerlugit tiggummivai naluaalu sumi niaqui imminnut aportissimanerlugit, taakku tiguneqaramik eqqissisimannammik. Aamma paasisinnaanngilaat sooq tigusarineqarlutik. [...]imukaassimavai. Aningaasaqarnersoq takunngilaa, kisiannili takusinnaallugu aappaa, T1, puussiamik tiggummiaqartoq, taannalu tigulluarterlugu tiggummigaa. Tigusarigamigit annilaangannginnerussammata imermik tunivai,

kisiannili soorlu soqutigisaqanngitsut.

Politiit tikiummata oqaluttuuppai, eqqaamassagaat puussiaq pinerluttup aappaata tigummiarisimasaa. Politiillu aperipput allamik puussiaqarnersoq, immaqa aningaasarpasuit pineqarmata.

Biili nassaarisinnaanngilaat, ullup qeqqali sioqqullugu aqqarnup missaani biili blokip tunuaniittoq nassaarineqarpoq, inigisaaniit blokit pingasut ungataani. Biili sarfaarussimavoq paasinarsisimavorlu støddæmperii aserorneqarsimasut, tamannalu ingerlaannaq malugisinnaavaa. Ikittaataata matuersaaserfia peerneqarsimavoq. Ippassaammat unnukkut biilini qimaleramiuk matua parnaarsimanngilaa, matuersaataali tigullugu eqqussimallugu.

Tigusarigamigit apeqqutigaa biilini allanik aamma aallarussisimanersut, akineqannginnamili imaluunniit oqaatigineqartunut paasinngitsuuisutut ipput.

Eqqaamavaa aamma Redbull-inik nassartut, naluaali imigassamik nassataqarnersut. Inuit taakku marluk putumasutut ipput, ikiaruunngikkunik imaluunniit iisartagartorsimanngikkunik. Aqutassaanngillat.

Tamatuma kingorna biilia aqqissuunneqarpoq aammalu aserukkanut taarsiivigineqarnissani kissaatigaa. Tigusarigamigut isanngilai. Tigusarereerlugit U1-mit sioorasaarneqarpoq toqunneqarnissaminik. Tamannalu politiinut oqaatigaa.

V6 forklarede på grønlandsk. Harddisken uiaata imerniartarfimmi pisiarigaa U2-minngaanniit takusimallugu. Uiaata pisiarigamiuk kilisaammut aallangajalerluni misilinngilaa. Aallareersoq nammineq misilillugu paasilerpaa suliffeqarfimmut tunngasoq, taannalu paasigamiuk harddisk politiliaassimallugu.

Taamani nammineq automatimi spillerluni takuaa harddiskimik tunisisoq, kisianni naluaa susoqarnersoq eqqarsaatiginagulu. Taamani aamma imerniartarfimmi nammineq imeqataanikooriarami.

[...]

V6 forklarede på grønlandsk. Hun havde set, at hendes mand i værtshuset købte en harddisk fra T2. Da hendes mand købte den, og da han snart skulle ud på trawlfiskeri, havde han ikke prøvet den. Efter at han var taget afsted, prøvede hun den, og hun fandt ud af, at det er fra en arbejdsplads, og da hun fandt ud af det, gik hun til politiet med harddisken.

Dengang spillede hun selv på en spilautomat, og hun så sælgeren af harddisken, men hun ved ikke, hvad der skete, og hun havde ikke tænkt nærmere over det. Også fordi hun dengang var med at drikke i værtshuset.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Biili aallaruteqqaagaa tassaavoq I3-ep biilia lastilik. Taava kingorna biilit qaqortut aallarunnikuuai [...] -meereerlutik. Biilereerlutik kuussinermut nakkaramik pisullutik aallaramik aatsaat imigassanik tillitaminnik imilerput.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Den bil, som han brugsstjal som den første, var V3s bil med last. Og senere brugsstjal han en hvid bil, efter at de havde været i [...]. Efter at have kørt i bil, og da de kørte ned i grøften, begyndte de at gå, og først her begyndte de at drikke spiritus, som de havde stjålet.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. [...] -mi tillinniareerlutik biili qaqortoq [...] -ip silataaniittoq ikkivigisimallugu namminerlu siulliulluni aqussimalluni. Taava 2 km [...] -iminngaanniit ungasitsigalutik kussinermut nakkarpoq. Aamma tamatuma missaani takitigisumik biilernikuupput. Kussinermut nakkaramik U1 aquppoq. Taanna unnuap-qeqqata ataatsillu missaani pivoq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Efter at de havde været på tyveri i [...], steg de ind i en hvid bil, der stod parkeret udenfor [...], og hun var den første, der var fører af bilen. Og 2 km fra [...] kørte hun ned i en grøft. Og omkring dette tidspunkt havde de kørt i bil på den strækning. Da de kørte ned i grøften, var T1 fører af bilen. Dette skete mellem midnart og kl. 01.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Nammineq biili qaqortoq ingerlassimallugu kussinermullu nakkarsimalluni. Ilumoorpoq biilit aallaruteqqaaramikkit U2 aquppoq. Biili [...] -p silataani matua ammasoq matuersaataa atasoq ikkiviginikuuat. Suli imernatik.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. At han selv havde været fører af den hvide bil, og at han kørte ned i grøften. Det er rigtigt, da de brugsstjal bilen, var T2 fører. Bilen var uden for [...], og døren var ikke låst og nøglen sad i, da de kom ind i bilen. Inden de drak.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Imigassartornikuunngilaq.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Han havde ikke drukket spiritus.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Imigassartornikuunngilaq.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. Hun havde ikke drukket spiritus.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. [...] [...] -mi U1 peqatigalugu immaqa tallimat arfinileriarlutik qimaaqatigiinnikuupput. Ineeqqani nammineq paarnaarneqarneq ajorpoq. Kisianni fjernsynertarfiup matuersaaserfia tyggegumminik immertarpaat paarnaarneqannginniassammat, nalunaaqutaq qulinut matu paarnaartarmassuk. Tyggegummi peerneqarsinnaagaluarpoq, kisianni taamaalioreeraangamik matu tamaat taarserneqartarpoq.

Torsuusami matup qisummik assigaq, qisutta aserorneqarmat eqqaamavaa. Kisianni sumik sakkoqarlutik aserornerlugu puiorpaa. Qimaaniarlutik taamaaliornikuupput. Eqqaamanngilaa kikkut ilagalugit. Nammineq X14 imaluunniit U1 peqatiginikuuai.

Silatungaaniittoq igalaaq peerneqarmat eqqaamanngilaa aamma kiap peerneraa eqqaamanngilaa. Savimernilli pilatorneqarmata nammineq X14-ngikkuni U1-lu pilattuiniikuupput, tassuunalu aninikuullutik.

[...]

T2 forklarede på grønlandsk. I [...] [...] havde hun sammen med T1 flygtet måske 5-6 gange. Hendes værelse plejer ikke at blive låst. Men de plejer at fylde låsehullet på døren til fjerynslokalet med tyggegummi, således at den ikke kunne låses, idet døren plejer at blive låst kl. 22. Tyggegummiet kunne ellers fjernes, men når dette er blevet gjort, så plejer hele døren at blive udskiftet.

I gangen, hvor en dør er blevet isat med et stykke træ, husker hun, da det stykke træ blev ødelagt. Men hun har glemt, hvilket værktøj de brugte, da det blev ødelagt. De havde gjort det for at flygte. Hun husker ikke, hvem hun var sammen med. Det var hende selv, X14 eller T1, hun var sammen med.

Hun husker ikke, da den yderste vindue blev fjernet, og hvem der fjernede den. Man da jernstykket blev savet over, var det hele selv og enten X14 eller T1, der var med til at save den over, og gennem den gik de ud.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Matuni ammaannartartooq. Unnukkullu susassaaleqisaramik matuni tyggegumminik matuersaaserfia ikkussiffigisarpaa. Matu fjernsynertarfiup tungaanoortoq siusinnerusukkut aserorneqarnikuuvoq, qisummillu eqqaavimmiiugunartunik taarseqarnikuuvoq, taanna aamma aseroriaannaavoq. Nammineq X14-lu qisummik atortoqarlutika aserorpaat. Igalaq tukeramiuk anillannikuuvoq, liimmernerliugaasimammat. Ungalut savimernit silamiittut saviusamik nammineq pilattornikuuai. Saviusaq illuatungaaniinganniit pissarsiarisani.

[...]-mi susaqarneq ajoramik spillenik niaqulaarsarneqarujoorlutik sammisaqartitaaneq ajoramik taamatut iliortarpoq.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. At hans dør bare kunne åbnes. Om aftenen plejede de at kede sig, og han plejede at fylde nøglehullet med tyggegummi. Døren til fjernsynslokalet er tidligere blevet ødelagt, og den var blevet udskiftet med en dør vist nok fra lossepladsen, og denne dør var også lige til at blive ødelagt. Han selv og X14 ødelagde den ved at bruge et stykke træ som værktøj. Da han trampede på ruden, gik den bare af, idet den ikke var limet ordentligt. Hegnet af jern udenfor havde han med en knivlignende genstand savet. Denne knivlignende værktøj havde han fået fra den anden side.

Da de ikke bliver sat til at lave noget i [...], og de blev nærmest tossede at spil, havde han gjort disse.

[...]

V9 forklarede på grønlandsk. Nammineq [...]-mi 2015-imi tullersortitut sulilersimalluni. Aammalu ilumoortoq U1-ikkut U2-lu [...]-mi matoqqasumiittuutiginikuullugit. Matoqqasumiikkaangamik piummallerlutillu imaliiallaannaq anisoqarsinnaanngilaq, kisianni U1-ikkut U2-lu qimaasarneri kisinnikuunngilai, kisianni immaqa qulit sinnerlugit qimaanikuupput. Aserueriarlutik imaluunniit sulisut matuersaataat tigoriarlugit imaluunniit matuersaatit maaniinnarmiittut tigoriarlugit qimaasarput. Tusarnikuuaa matuersaaserfiit tyggegumminik ilioraaffigisaraat. Fjernsynertarfimmut matu aserorneqarnikuuvoq qimaaffigineqarlunilu. Tassa U1-ikkut U2-lu tassunga qimaanikuupput. Igalaq aserorlugu qimaaffigineqarnikuusoq nalunngilaa. Taamatullu assiaqutit savimernit aamma aserorlugit aamma qimaaffigineqarnikuullutik.

Najugaqartut susassaqartinneqarnerat sulisumiit sulisumut allanngorarpoq. Tassa pinnguaatinik assigiinngitsunik peqarput; skak, spillet annerusumik susassaqartinneqanngillat, siusinnerusukkut bordtenniseqartarnikuupput eqaarsaartarfimmi. Aktivitetsplaneqanngillat.

[...]

V9 forklarede på grønlandsk. At hun i 2015 var begyndt at arbejde som souschef i [...]. Og de er rigtigt, at hun havde haft T1 og T2 i den lukkede afdeling i [...]. Når man er i den lukkede afdeling, kan man ikke uden videre gå ud, men hun har ikke talt, hvor mange gange T1 og T2 var flygtet, men måske havde de gjort det over 10 gange. De plejede at ødelægge noget eller de plejer at tage de ansattes nøgler eller nøgler, der bare er lagt tilfældige steder, hvorefter de så plejede at flygte. Hun havde hørt, at de plejede at fylde nøglehullerne med tyggegummi. Døren til fjernsynslokalet er blevet ødelagt for ad hvilket der er sket flugt. Idet T1 og T2 var flygtet dertil. Hun ved, at det er blevet brugt som flugtsted efter at have knust en rude. Ligesom hegn af jern er blevet ødelagt for at kunne flygte.

Beboernes arbejdsopgaver er forskellige fra ansat til ansat. De har forskellige lege: skak, spil og de har ikke yderligere gøremål, tidligere havde de bordtennis i gymnastiksalen. De har ingen aktivitetsplan.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. [...] alakkarlugu sannavittaani matu ammaannartoq paasivaat. X14-lu sannavimmut iserput. Tillinneqarsinnaasunik ujaasillutik aningaasivik karsi aserukkaminningaanniit nassaarput, immaqa 400 kr. tungaanut, pappialat aggornikullu. Nammineq taakku aningaasat tiguai, avillugillu. Aggornikortaalu nammineq tigtutinnikuupput. Alarmeqqanngilaq. Isersimagamik piffissaqarluarput. Piffimminngaanniit ataatsikkut ingerlanikuupput.

[...]

T1 forklarede på grønlandsk. Da han kiggede ind til [...] og døren til værkstedet stod åben, fandt de ud af. Han og X14 gik ind til værkstedet. Da de ledte efter noget, der kunne stjæles, fandt de en pengekasse fra det sted, de ødelagte, og de medbragte den, måske op imod 400 kr., pengesedler og mønter. Han tog selv disse penge, og delte dem. Mønterne blev selv taget. Der var ingen alarm. Da de var inde, havde de masser af tid. Fra stedet gik de samtidigt ud.

[...]

V8 forklarede på grønlandsk. Taxarluni [...] sanioqqutilerlugu alarmerpaluttoqartoq, matup silataani nikorfasoqartoq taanna ilasseriarlugu nammineq ingerlaqqippoq. Kingorna

taxaqatigisartakkani naapikkamigit oqaluttuukkamigit taxaqataata alakkarpaa, kalerrinneqarporlu tillinniartoqartoq. Taava kingorna nammineq politiinit aggertitaavoq. Pisup kingorna [...] -imiilluni taanna tillinniap aappaa [...] -imiilluni takuaa. Silataaniittoq inuk ataasiinnaavoq, [...] -p iluani inuit marluusut. U1 [...] -p eqqaani nikorfavoq.

[...]

V8 forklarede på grønlandsk. At han kørte i taxa og var ved at køre forbi [...], da han hørte, at alarmen var gået i gang, og at nogen stod uden for døren, og efter at have hilst på denne, kørte han videre. Senere, da han mødte sine taxachaufførkollegaer, fortalte han dem, og en af hans taxachaufførkollega kiggede dertil, og han fik meddelt, at der var sket indbrud. Og senere blev han selv indkaldt til politiet. Efter episoden, mens han var i [...] så han den ene af indbrudstyvene. Den person, der var udenfor, var alene. Der var to personer i [...]. T1 stod udenfor ved [...].

Sagen udsat til dagen efter kl. 8.30

Retten hævet kl. 16.00

Louise Skifte